

используются, в частности, работы по «Слову о полку Игореве» В. П. Адриановой-Перетц, Л. А. Булаховского, В. В. Виноградова, Н. К. Гудзия, Л. А. Дмитриева, С. И. Коткова, А. Н. Котляренко (Задонщина как памятник русского языка XIV в. — Ученые записки Ленинградского гос. педагогического института, т. XV. Факультет языка и литературы, в. 4, Л., 1956), Н. А. Мещерского, А. А. Назаревского, В. Ф. Ржиги, В. П. Стеллецкого, Ф. П. Филина, Н. В. Шарлеманя, М. В. Щепкиной и нек. др.

7. Из иностранных работ в первую очередь используются работы, принадлежащие Б. С. Ангелову, Ю. Бешаровой, Н. Ван Вейк (О происхождении общеславянского слова «къметь». — *Slavia*, R. IV, s. 2, 1925), Н. М. Дылевского, А. Зайончковского, Е. Ляцкого, К. Менгеса, Р. Нахтигала, А. В. Соловьева, Д. Расовского («Тълковины» — *Semin. Kondakov.*, VIII, 1936), Р. М. Фасмера, Р. О. Якобсона и нек. др.

8. Из переводов «Слова» при составлении словарных статей учитываются только следующие: все переводы XVIII в. (Екатерининской копии, первого издания, в неизданных списках и т. д.), Н. М. Карамзина (История государства Российского, т. III. СПб., 1816, гл. VII. Поэзия, стр. 214—218 и примечания, стр. 262—272), М. А. Максимовича (в издании 1837 и 1879 гг.), В. А. Жуковского, материалы к переводу А. С. Пушкина и современные переводы: А. С. Орлова, Н. К. Гудзия, В. Ф. Ржиги, И. П. Еремина (в книге «Художественная проза Киевской Руси», 1957) и В. И. Стеллецкого.

Состав «Словаря»

9. В «Словаре» будет представлен весь словарный состав «Слова» (лексика и фразеология). Однако не все слова в «Слове о полку Игореве» представляют для «Словаря» одинаковую ценность, поэтому на те слова, которые более всего затруднительны исследователю «Слова», составляются особенно подробные словарные статьи, а на слова, ясные по значению, словарные статьи составляются по возможности краткие.

10. В основном «Словарь» составляется по тексту первого издания «Слова о полку Игореве» (1800 г.). Однако в текст первого издания вносятся общепринятые исправления (например: «къметь» вместо «къ меть» и др.). Кроме того, в «Словарь» вносятся наиболее известные из реконструируемых исследователями слов (например: «ходына», «оконить» и др.) и наиболее вероятные. Необходимость вносить в «Словарь» наиболее известные из реконструируемых исследователями слов, даже если в настоящее время нет веских оснований их принимать (как например, слово «стрикусы»), вызывается тем, что эти реконструкции в равной степени нуждаются как в подтверждающих материалах, так и в опровергающих их. Однако конъектуральные исправления текста вводятся в «Словарь» с большим выбором: явно необоснованные конъектуры в расчет не принимаются (таких необоснованных конъектур в литературе о «Слове» накопилось настолько много, что принимать их все во внимание значило бы перегрузить «Словарь» малоценным материалом). В заголовке словарной статьи реконструируемые исследователями слова ставятся в прямые скобки.

11. Если некоторые из современных и наиболее известных прочтений текста «Слова» не подтверждаются реально дошедшими до нас памятниками, то такого рода прочтения все же заносятся в «Словарь», а отсутствие документальных подтверждений к ним (например, к словам «шерешир», «Ходына» и др.) оговаривается особо.

12. В «Словарь» заносятся имена собственные («Ярославна», «Игорь», «Хорс», «Велес», «Боян», «Троян» и др.), прозвища «Буй Тур», «Осмо-